

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1542/06  
5 abril 2006

ACTA  
DE LA SESIÓN ORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 5 DE ABRIL DE 2006

Aprobada en la sesión del 13 de mayo de 2009

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión.....	1
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Felicitaciones a la nueva Primer Ministra de Jamaica.....	3
Entrega de un mallette a la Representante de Santa Lucía, Presidenta saliente del Consejo Permanente .....	3
Palabras del Representante de San Vicente y las Granadinas al asumir la presidencia del Consejo Permanente .....	3
Elección de un miembro de la Comisión del Fondo Panamericano Leo S. Rowe.....	5
Informe del Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA, donde transmite las recomendaciones de la Comisión sobre solicitudes de organizaciones.....	6
Informe verbal del Presidente del Grupo de Trabajo Encargado de los Preparativos de la Reunión de Autoridades Nacionales en Materia de Trata de Personas .....	12
Proyecto de resolución “Ajuste del programa-presupuesto aprobado para 2006”, presentado por el Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios .....	19
[Aprobación del proyecto de resolución] .....	21
Transmisión de informes a Comisiones .....	21
Aprobación de acta .....	22

## ANEXO

### RESOLUCIÓN APROBADA:

CP/RES. 903 (1542/06), Ajuste al programa-presupuesto aprobado para 2006 .....	27
--	----

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/CISC-230/06, Informe del Presidente mediante el cual transmite las recomendaciones de la Comisión sobre solicitudes de organizaciones de la sociedad civil para participar en las actividades de la OEA de conformidad con el artículo 6 de las directrices [CP/RES. 759 (1217/99)]

RTP/doc.16/06 rev. 1, Conclusiones y recomendaciones de la Reunión de Autoridades Nacionales en Materia de Trata de Personas

CP/CAAP-2826/06 rev. 2, Proyecto de resolución: Ajuste al programa-presupuesto aprobado para 2006

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 5 DE ABRIL DE 2006

En la ciudad de Washington, a las diez de la mañana del miércoles 5 de abril de 2006, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Ellsworth I. A. John, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada  
Embajadora Sonia Merlyn Johnny, Representante Permanente de Santa Lucía  
Embajador Joshua Sears, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas  
Embajador Esteban Tomic, Representante Permanente de Chile  
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis  
Embajador Paul D. Durand, Representante Permanente del Canadá  
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina  
Embajador John F. Maisto, Representante Permanente de los Estados Unidos  
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana  
Embajadora Abigail Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador  
Embajadora Deborah-Mae Lovell, Representante Permanente de Antigua y Barbuda  
Embajador Manuel María Cáceres Cardozo, Representante Permanente del Paraguay  
Embajador Javier Sancho Bonilla, Representante Permanente de Costa Rica  
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Mario Alemán, Representante Permanente del Ecuador  
Embajador José Luis Velásquez Pereira, Representante Permanente de Nicaragua  
Embajador Fernando de la Flor Arbulú, Representante Permanente del Perú  
Embajador Alejandro García-Moreno Elizondo, Representante Permanente de México  
Ministro Consejero Jorge A. Seré Sturzenegger, Representante Interino del Uruguay  
Consejera Patricia Bozo de Durán, Representante Interina de Bolivia  
Embajador Antonio Rodrigue, Representante Interino de Haití  
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Alterna de la República Dominicana  
Ministro Consejero Nestor Mendez, Representante Alterno de Belice  
Consejero Mackisack Logie, Representante Alterno de Trinidad y Tobago  
Embajador Ricardo González de Mena, Representante Alterno de Panamá  
Consejero Rabinder Lala, Representante Alterno de Suriname  
Ministra María Clara Isaza Merchán, Representante Alterna de Colombia  
Embajador Nelson Pineda Prada, Representante Alterno de Venezuela  
Embajador Juan León Alvarado, Representante Alterno de Guatemala  
Primera Secretaria Marcela Castañeda, Representante Alterna de Honduras  
Ministra L. Ann Scott, Representante Alterna de Jamaica  
Ministra Consejera La Celia Prince, Representante Alterna de San Vicente y las Granadinas  
Primer Secretario Ricardo Kellman, Representante Alterno de Barbados

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Good morning! I am pleased to call to order this regular meeting of the Permanent Council, which has been convened to consider the items in the draft order of business [CP/OD.1542/06 rev. 1].

I wish to inform delegations that the annual report on performance contracts (CPRs) has been included under the item "Referral of documents to committees." The draft order of business, with the amendment to item 5, is before you for your approval.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Elección de un miembro de la Comisión del Fondo Panamericano Leo S. Rowe
2. Informe del Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA en que transmite las recomendaciones de la Comisión sobre solicitudes de organizaciones de la sociedad civil conforme al artículo 6 de los lineamientos [(CP/RES. 759 (1217/99)] (CP/CISC-230/06)
3. Informe verbal del Presidente del Grupo de Trabajo Encargado de los Preparativos de la Reunión de Autoridades Nacionales en Materia de Trata de Personas
  - Conclusiones y recomendaciones de la Reunión de Autoridades Nacionales en Materia de Trata de Personas (RTP/doc.16/06 rev. 1)
4. Proyecto de resolución: Ajuste del programa-presupuesto aprobado para 2006, presentado por el Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CP/CAAP-2826/06 rev. 2)
5. Transmisión de informes a las comisiones:
  - Planes de trabajo de las Oficinas de la Secretaría General en los Estados Miembros correspondientes a 2006 e informe sobre los fondos y subsidios recibidos de los gobiernos sede (CP/doc.4095/06)
  - Informe anual de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) a la Asamblea General (CP/doc.4097/06)
  - Informe de la Secretaría General sobre la implementación de las resoluciones AG/RES. 2105 (XXXV-O/05), "Apoyo a la acción contra las minas antipersonal en Perú y Ecuador", AG/RES. 2106 (XXXV-O/05), "Apoyo al Programa de Acción Integral contra las Minas Antipersonal en Centroamérica", y AG/RES. 2142 (XXXV-O/05), "Las Américas como zona libre de minas terrestres antipersonal" (CP/doc.4098/06)
  - Informe anual sobre contratos por resultado (CPR) correspondiente al período 1 de enero – 31 de diciembre de 2005 (CP/doc.4100/06)
6. Otros asuntos.]

Seeing that there are no observations, the draft order of business is approved.

#### FELICITACIONES A LA NUEVA PRIMER MINISTRA DE JAMAICA

El PRESIDENTE: Before we proceed, I would like to take this opportunity to congratulate the people and Government of Jamaica on the swearing in of the Honorable Portia Simpson-Miller, Jamaica's first female Prime Minister. She succeeds the Most Honorable Percival James Patterson, who stepped into retirement last week as Jamaica's longest serving Prime Minister. We wish the Honorable Portia Simpson-Miller well in her new functions as Prime Minister.

On Monday, I dispatched, on behalf of the Permanent Council, a letter of sincere congratulations to the Honorable Portia Simpson-Miller, her family, and the people of Jamaica.

#### ENTREGA DE UN MALLETE A LA REPRESENTANTE DE SANTA LUCÍA, PRESIDENTA SALIENTE DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Ambassadors, alternate representatives, I now have the honor to present the commemorative gavel to our esteemed colleague and my dear friend, Ambassador Sonia Johnny, Permanent Representative of Saint Lucia, who chaired the Permanent Council over the past three months. I am sure that I speak for all the members of this body in recognizing Ambassador Johnny's excellent work and in commending her on her efficient leadership of the Permanent Council.

Ambassador, if you would come forward, I will present to you this gavel as a token of our appreciation. [Aplausos.]

#### PALABRAS DEL REPRESENTANTE DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS AL ASUMIR LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Before we enter into consideration of the items on the order of business, I have a few introductory remarks on assuming the chairmanship of the Council.

When the Organization of American States was created 57 years ago, it was crafted with a vision for the betterment of the Americas. Hammered out on an anvil of cooperation, the Organization was wrought into a bastion that promotes and defends democratic governance and human rights.

On account of its commitment to democracy, the OAS has on many occasions come to the assistance of various member states when the democratic fabric of their societies has been threatened, undermined, or shattered. As a further demonstration of its commitment to democracy, the OAS reached its high-water mark when it adopted the Inter-American Democratic Charter—ironically on September 11, 2001, a day that is etched on our minds in infamy.

Charting the course of the Americas has not been an easy task. Times change; countries and their situations evolve; and so the OAS has had to be on the alert to adapt and respond to the needs of its member states. It is precisely against this backdrop that there is need to address the changing conditions and to meet certain goals and objectives that the countries of the OAS set at the first Summit of the Americas in Miami in 1994.

We came away from that Summit with a broad mandate for economic, political, and social development. Successive Summits have borne similar fruit, and the time is ripe for a greater focus on delivering development dividends to the membership of the OAS. It will be nothing short of an exercise in futility to deliver democracy to the peoples of the Americas without empowering them with the basic tools for development, such as education, health, and access to capital.

The OAS is the only regional institution that maintains offices in member states that have been identified as being in need of cooperation for development assistance. This makes the OAS the best-positioned body to coordinate the implementation of development assistance for the region. Let us not be hesitant in exploring our full potential and in taking up the mantle of leadership in this area.

Next week, the OAS will host the Inter-American Development Forum, with participation from all the regional development banks in this hemisphere. This forum will have a narrow focus of looking at the strategic plans of those institutions and their ability to contribute to the development of institutional and human capacity in our member states. It is my hope that before the next regular session of the General Assembly, to be held in June, we will be able to engage meaningfully with the various development agencies in the member states, again with that same narrow focus.

Despite the obvious shortcomings so far in delivering effective partnership for development, I firmly believe that together, as member states, along with inputs from permanent observers, foundations, inter-American funding institutions, and development agencies, we can make a meaningful contribution to fulfilling one of our primary mandates enshrined in the OAS Charter: the elimination of poverty.

I am an eternal optimist.

Ambassadors and alternate representatives, we have a busy time in front of us; in particular, the coming two months, which will be marked by the preparations for the thirty-sixth regular session of the General Assembly. I am going to be counting on all delegations, in particular the chairs of the committees and working groups, to get their work done in a timely manner. I would like us to go to the General Assembly session in the Dominican Republic with all draft resolutions closed and ready for adoption.

In this regard, I wish to inform the Council that on Monday, I held a first meeting with the chairs of the various committees and working groups. It was a very useful meeting, and I will continue with such a practice.

I also wish to emphasize that there is a limited amount of time and resources at our disposal. I will be sending a note to the delegations reminding them that, in accordance with the Rules of Procedure of the General Assembly, the Preparatory Committee is to prepare the draft agenda for the thirty-sixth regular session of the General Assembly and to transmit it to the governments at least 45 days prior to the opening date of the General Assembly. The Chair would therefore ask any delegations that are considering the inclusion of new topics on the agenda of the Assembly session to do so in light of that deadline and, when doing so, to present the corresponding draft resolution.

To conclude these opening remarks, I want to let you know that in the case of the Permanent Council, I am planning to start meetings on time. I therefore appeal to you all to come to meetings on time so that we can make better use of the Organization's resources.

Thank you very much.

ELECCIÓN DE UN MIEMBRO DE LA COMISIÓN DEL  
FONDO PANAMERICANO LEO S. ROWE

El PRESIDENTE: Let us now move on to the first item on the order of business, the appointment of a member of the Committee of the Leo S. Rowe Pan American Fund.

The Committee comprises the Secretary General and representatives of four member states. The term of one of these members, Paraguay, ended in February of this year and, in compliance of Article 4 of the Statutes of the Rowe Fund Committee, the Permanent Council must appoint a new member to fill that position.

With this brief introduction, I now offer the floor for the nomination of candidates. The distinguished Ambassador of Paraguay has asked for the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Muchas gracias, Presidente.

En primer lugar, quisiera felicitarlo a usted por el lugar que ocupa y ofrecerle toda nuestra colaboración durante los tres meses que dirigirá nuestros debates; de igual manera, nuestra gratitud a la Embajadora Sonia Johnny por la gran labor que cumplió al frente de nuestro Consejo.

En cuanto al punto del orden del día, la Delegación del Paraguay agradece la confianza que le fue depositada para representar al grupo regional. Una vez concluidos los tres años de ejercicio del cargo, y teniendo en cuenta la importancia que tiene la rotación en el mismo, así como sus muy delicadas funciones, es con el mayor gusto que mi delegación propone a la distinguida Delegación del Perú para que represente a nuestro grupo regional. La Delegación del Perú es una delegación muy activa, que tiene funcionarios de alto nivel en todos los ámbitos, y estamos seguros que ella representará muy bien al grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI).

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. The Ambassador of Antigua and Barbuda is recognized.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you very much, Mr. Chair.

As this is the first time that I'm taking the floor, I extend to you congratulations on your elevation to this high office. You have the cooperation of my delegation.

As Chair of the Committee of the Leo S. Rowe Pan American Fund, I am delighted that the Delegation of Peru has been appointed to fill the chair of the Latin American Integration Association (ALADI) group on the Committee. We look forward to working with the Ambassador of Peru or his designate.

Thank you very much.



El PRESIDENTE: Thank you. The Chair recognizes the Ambassador of Saint Lucia.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chairman.

Since this is the first time that I, too, am taking the floor, I wish to assure you of the full cooperation of the Delegation of Saint Lucia.

Chair, I second the nomination of the Delegation of Peru to membership on the Committee of the Leo S. Rowe Pan American Fund, and I ask that the nomination be confirmed by acclamation. [Aplausos.]

El PRESIDENTE: Let me take this opportunity to first express appreciation to the Delegation of Paraguay for its contribution as a member of the Committee of the Leo S. Rowe Pan American Fund, and second, to congratulate the Delegation of Peru on its appointment to the Committee.

I now give the floor to the Permanent Representative of Peru. Ambassador de la Flor, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, señor Presidente.

En primer lugar, para aunarme a las felicitaciones de todos los Representantes quienes le han augurado el mayor de los éxitos al asumir la Presidencia de este Consejo Permanente. No puedo dejar pasar tampoco la oportunidad para aunarme al reconocimiento de este Consejo a la destacadísima *performance* de quien fuera la Presidenta del Consejo del período anterior, la Embajadora de Santa Lucía Sonia Johnny, porque creo realmente que ha aportado mucho y que ha tenido una magnífica representación y un manejo muy apropiado de nuestro Consejo.

Simplemente, señor Presidente, para agradecer la designación del Perú para incorporarse a la Comisión del Fondo Panamericano Leo S. Rowe; estoy persuadido de que estaremos a la altura de las circunstancias y desplegaremos el máximo de nuestros esfuerzos para representar al grupo ALADI y para hacer lo apropiado en el desarrollo del Fondo.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN SOBRE GESTIÓN DE CUMBRES  
INTERAMERICANAS Y PARTICIPACIÓN DE LA SOCIEDAD CIVIL EN LAS  
ACTIVIDADES DE LA OEA,  
DONDE TRANSMITE LAS RECOMENDACIONES DE LA COMISIÓN  
SOBRE SOLICITUDES DE ORGANIZACIONES

El PRESIDENTE: We now move to the next item on the order of business, the report of the Chair of the Committee on Inter-American Summits Management and Civil Society Participation in OAS Activities (CISC) transmitting the recommendations of the Committee on applications by civil

society organizations under Article 6 of the Guidelines for the Participation of Civil Society Organizations in OAS Activities, resolution CP/RES. 759 (1217/99).

I give the floor to Ambassador Rodolfo Gil, Permanent Representative of Argentina and Chair of the CISC.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN SOBRE GESTIÓN DE CUMBRES INTERAMERICANAS Y PARTICIPACIÓN DE LA SOCIEDAD CIVIL EN LAS ACTIVIDADES DE LA OEA: Muchas gracias, señor Presidente.

También, a riesgo de ser reiterativo, voy a sumarme a las felicitaciones que han hecho anteriormente mis colegas el día que usted asume la Presidencia del órgano político permanente de mayor importancia de esta Organización.

En mi calidad de Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA (CISC), me permito transmitir a este Consejo Permanente la recomendación de la Comisión acerca de aplicaciones de organizaciones de la sociedad civil que se explica en detalle en el Documento CP/CISC-230/06, el cual tienen ante ustedes.

Como recordarán las Delegaciones, este Consejo Permanente adoptó en 1999 las Directrices para la Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA, mediante resolución CP/RES. 759 (1217/99) y posteriormente aprobó estrategias destinadas a aumentar y fortalecer dicha participación a través de la resolución CP/RES. 840 (1361/03). Ambas disposiciones fueron en su momento endosadas por la Asamblea General de la Organización.

Asimismo, de conformidad con el artículo 22 del Reglamento del Consejo Permanente, corresponde a la CISC, entre otras, analizar y remitir al Consejo Permanente las solicitudes que las organizaciones de la sociedad civil presenten al Secretario General para participar en las actividades de la OEA.

En sesión celebrada el 16 de febrero del 2006, la CISC decidió recomendar la aprobación de las veintisiete solicitudes de organizaciones enumeradas en el informe que presento en el día de hoy.

Señor Presidente, de conformidad con el artículo 6 de las Directrices y en cumplimiento del artículo 22 de nuestro Reglamento, pongo a consideración la recomendación de la Comisión que presido para que el Consejo Permanente apruebe la participación de estas organizaciones en las actividades de la OEA y para que las mismas sean inscritas en nuestro Registro de Organizaciones de la Sociedad Civil.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador Gil. The Ambassador of the United States is recognized.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

First, the U.S. Delegation wishes to welcome the new Chairman of the Permanent Council. In this very, very important three-month period—the months of April, May, and June—for obvious reasons, the Chairman has quite a task ahead of him, and I pledge the cooperation of the U.S. Delegation to move that agenda forward in a constructive and fruitful way as we approach the General Assembly session in Santo Domingo.

Second, my delegation wishes to take this opportunity to thank Ambassador Sonia Johnny for her work during the first trimester of this year. The first quarter is always important, and she positioned this body in the right direction as we move through the year, so our congratulations go to Ambassador Johnny as well.

With regard to the issue at hand, Mr. Chairman, my delegation would add our thanks to the Summits of the Americas Secretariat (SAS) and the Chairman of the Committee on Inter-American Summits Management and Civil Society Participation in OAS Activities (CISC) for their work in providing this new *tranche* of 27 civil society organizations.

As we know, Mr. Chair, the purpose of the outreach of the Organization of American States to civil society is to increase the exchange of views between governments and civil society and among governments and civil society, as well as among civil society organizations themselves. This means allowing access to civil society organizations with differing views, and that principle has been established in this organization.

The Declaration of Florida and General Assembly resolution AG/RES. 2092 (XXXV-O/05) instruct the Permanent Council, for the purpose of facilitating cooperation, to strengthen representative democracy and good governance, to consider the contributions, and to strengthen the participation of civil society in OAS activities. These commitments are fully in line with Article 26 of the Inter-American Democratic Charter.

Mr. Chairman, my delegation would observe that the civil society list under consideration today is missing two organizations that we thought would be included. It appears that one country objected to their registration and promised to provide documentation to the Summits of the Americas Secretariat, which would then solicit a legal opinion on the admissibility of the objection. My delegation understands that after nearly two months, the documentation has not been provided and that the Secretariat, as a result, has not made a decision.

Mr. Chair, such action would seem to indicate to my delegation that there is no longer any objection to these two groups. We hope that that would be the case. In any event, any indication of what we call in English “slow rolling,” which could be translated or interpreted as a stalling, on any decision on this very, very important subject, as we move to the General Assembly session in early June, is . . . My delegation would hope that there is nothing deliberate here.

At any rate, we urge that an objective decision be made in the most timely of fashions, a decision that would clearly, in the view of our delegation and in view of last year’s Fort Lauderdale declaration and resolution 2092, which I just cited, be in favor of the applications of those two civil society groups that have been left out.

As a result, Mr. Chairman, my delegation would like to encourage the Summits of the Americas Secretariat, the Department of Legal Services, the member state in question, and civil

society at large to take the measures necessary to guarantee the timely consideration of, and a clear decision on, these and all—and I underline all—civil society applications, for the appropriate registration with the OAS.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador Maisto. The Delegation of Canada is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to start by expressing my delegation's appreciation for the fine work done by Ambassador Johnny over the past three months. She guided us through some interesting times with a firm, but always gentle, hand, and we thank her for her contribution.

At the same time, I would like to congratulate you on having taken over this office in what is often the most busy and turbulent phase of the annual calendar of the Organization of American States, but I can assure you that you have the full support of my delegation, especially if you continue to start the meetings on time, but, even more of a challenge, if you can end them on time. [Risas.] Thank you in advance for that, Mr. Chair.

I would like to thank Ambassador Gil for presenting his eloquent report on the activities of the Committee on Inter-American Summits Management and Civil Society Participation in OAS Activities (CISC) and the recommendations concerning the registering of 27 civil society organizations. In particular, we are pleased to note that Canada's Assembly of First Nations will be entered into the Register of Civil Society Organizations today. The Assembly of First Nations has already contributed to the work of the OAS through the process to develop a draft American Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. We hope that the Assembly's entry into the Register will enable it to continue and expand its engagement.

Mr. Chairman, we fully endorse the recommendation of the Chair of the CISC to enter these 27 organizations into the Register, and we look forward to the Secretariat's legal opinion on the eligibility of the two applications that were not approved at the February 16 meeting.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. I now give the floor to the Ambassador of Argentina and President of the Committee on Inter-American Summits Management and Civil Society Participation in OAS Activities (CISC).

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN SOBRE GESTIÓN DE CUMBRES INTERAMERICANAS Y PARTICIPACIÓN DE LA SOCIEDAD CIVIL EN LAS ACTIVIDADES DE LA ORGANIZACIÓN: Gracias, señor Presidente.

Voy a tomar la palabra, no en nombre de Argentina, sino como Presidente de la CISC. Si se me permite usar un segundo sombrero. A mí me cuesta mucho desprenderme del sombrero de la patria pero en este caso lo voy a hacer.

Yo quería aclarar, ante las dudas que han surgido en el debate acerca de la ausencia de dos organizaciones de la sociedad civil que no se han presentado en el día de hoy, acerca de que siempre ha sido el criterio de esta Presidencia desde que asumí que entre el tiempo y el conflicto, como decía el famoso filósofo latinoamericano, nosotros optamos por el tiempo. Hasta ahora, él lo hacía un poco más duro, decía: “entre el tiempo y la sangre, yo elijo por el tiempo” es decir, conflicto, en vez de la sangre, porque la sangre acá no va a llegar al río.

Pero ayer fue tratado este asunto en la Comisión. El Delegado de los Estados Unidos tuvo una participación en esta discusión y la Delegación que fue objetora en la sesión del jueves 16 de febrero de estas dos asociaciones, que son Asociación Civil Venezolanos del Mundo y Fundación Momentos de la Gente, se comprometió para la próxima sesión de la CISC a ampliar, de manera documentada, más fehacientemente, sus objeciones y creemos que en este caso la fórmula del tiempo va a dar el resultado satisfactorio; y, si no, haremos como hemos hecho en otras circunstancias: derivar la resolución del tema a este Consejo Permanente. Así que creo que quizás, para la sesión de Consejo Permanente que siga a la próxima sesión de la CISC, vamos a tenerles buenas novedades.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. I now give the floor to the Ambassador of Venezuela.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente.

Permítame unirme al coro desarrollado por los colegas que han intervenido en esta primera parte de la sesión para reconocer, con toda la justeza del caso, la extraordinaria labor cumplida por la Embajadora Sonia Johnny en su condición de Presidenta del Consejo Permanente durante el primer trimestre del año 2006. La síntesis, la capacidad, el acierto con que condujo el Consejo Permanente durante estos primeros tres meses nos permitió avanzar en la discusión de los temas de nuestra agenda diaria de una manera bastante positiva.

Y permítame usted también, señor Embajador Presidente del Consejo, felicitarle por asumir tan alta responsabilidad de conducir los destinos del organismo por estos próximos tres meses, a la vez que desearle que tenga el mayor de los éxitos durante estos noventa días colocar la Delegación de Venezuela a su entera disposición para lo que usted considere que podamos serle útil.

Entrando en este punto de la agenda, tal como lo informó el señor Presidente de CISC, en la tarde ayer volvimos a discutir el tema de dos organizaciones de la sociedad civil, de origen venezolano, sobre las cuales mi Delegación ha manifestado sus reservas para la aprobación de las mismas.

No puede exigírsele a la Delegación de Venezuela, como no puede exigírsele a ninguna otra Delegación; ni tiene la Delegación de Venezuela la pretensión de exigirle a ningún otro Estado, que viole su normativa jurídica interna. Y la Constitución Bolivariana de Venezuela es muy clara a este respecto. El principio de soberanía constituye para Venezuela, para el Gobierno Bolivariano de Venezuela, un principio fundamental; un principio sobre el cual no hay ninguna posibilidad de ceder y de quebrar ante el respeto y la exigencia del respeto de la soberanía.

En ese sentido estas dos ONGs, que han solicitado su adscripción a la OEA, están siendo analizadas por mi Gobierno, por los organismos de mi Gobierno. Estas organizaciones reciben financiamiento externo y de acuerdo a la norma jurídica venezolana, de acuerdo a la Constitución venezolana, en la cual está consagrada la participación de la sociedad civil como ente fundamental en el desarrollo de la democracia participativa y protagónica, ellas tienen una limitación, cual es la de que no pueden recibir financiamiento externo.

En segundo lugar, debo informar a este Consejo Permanente que hay una resolución del Tribunal Supremo de Justicia, máximo órgano del poder judicial venezolano, que ha generado una resolución con respecto de antecedentes de otras organizaciones de la sociedad civil que funcionaron en mi país y que recibieron financiamiento externo, las cuales, por mandato del Tribunal Supremo de Justicia, hubo la necesidad de exigirles que dejasen de recibir el financiamiento externo.

A pesar de estos dos argumentos, yo debo informar a este Consejo Permanente que, sin embargo, la Delegación de Venezuela ante la Organización de los Estados Americanos ha solicitado de los órganos competentes de mi Gobierno el análisis de la situación que tienen estas dos organizaciones de la sociedad civil para que se nos informe y se nos instruya acerca de su aceptación o no.

Ahora, como es de entenderse y como solicito la anuencia de los Miembros del Consejo, mi Gobierno está dedicado al análisis de estas dos organizaciones de la sociedad civil y, como lo dijimos en la tarde de ayer, para la próxima reunión de la CISC nosotros habremos de presentar el informe que está siendo referido por una de las Delegaciones presentes y que me ha antecedido en el derecho de palabra.

En ese sentido entonces, quiero informar al Consejo Permanente que la Delegación de Venezuela se compromete en que para la próxima reunión de la CISC presentaremos el informe, junto con la opinión que tiene el Gobierno venezolano sobre estas dos organizaciones de la sociedad civil venezolana.

Muchísimas gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Alternate Representative of Venezuela.

Having heard the comments by the delegations that took the floor, I would like to recommend that the Committee on Inter-American Summits Management and Civil Society Participation in OAS Activities (CISC) try one more time to find a solution to the issue of the two additional civil society organizations that were placed before the Committee. If a solution cannot be reached, maybe we will need to consider the matter at the Permanent Council.

If there are no objections to the recommendations presented by the Chair, I suggest that the Council approve the requests of the 27 civil society organizations listed in document CP/CISC-230/06. I would also instruct the Secretariat to incorporate those organizations in the Register of Civil Society Organizations. There being no objections, it is so agreed.

INFORME VERBAL DEL PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO  
ENCARGADO DE LOS PREPARATIVOS DE LA  
REUNIÓN DE AUTORIDADES NACIONALES  
EN MATERIA DE TRATA DE PERSONAS

El PRESIDENTE: Let us now move to the next item, the oral report by the Chair of the Working Group to Prepare for the Meeting of National Authorities on Trafficking in Persons on its conclusions and recommendations, contained in document RTP/doc.16/06 rev. 1. It is my pleasure to give the floor to the Chair of the Working Group, Ambassador Nelson Pineda, Alternate Representative of Venezuela. You have the floor.

El PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO ENCARGADO DE LOS PREPARATIVOS DE LA REUNIÓN DE AUTORIDADES NACIONALES EN MATERIA DE TRATA DE PERSONAS: Gracias, señor Presidente. Señores Representantes Permanentes y Alternos de la Organización:

Intervenir en esta sesión del Consejo Permanente tiene para mí en el día de hoy un especial significado, ya que es a la vez un honor y un gran placer. Un honor, porque en mi calidad de Presidente del Grupo de Trabajo encargado de los Preparativos de la Reunión de Autoridades Nacionales en Materia de Trata de Personas, me corresponde informar que nuestra misión ha sido cumplida a cabalidad. Un enorme placer, porque habiéndose vencido los tropiezos iniciales para la celebración de la reunión en mi país, la República Bolivariana de Venezuela, hemos sin duda dado un ejemplo de cómo las cosas puede hacerse cuando existe la voluntad política y el compromiso de abordar con objetividad temas que a todos nos preocupan y que a todos nos afectan.

Señor Presidente, la trata de personas es un crimen infame. Como bien lo sabemos, es la tercera fuente de recursos ilícitos dentro del crimen organizado transnacional; pero tiene además una particularidad, cual es que resucita el concepto de mercancía con que en tiempos coloniales se identificaba a seres humanos. Y me excuso por el uso del término, porque son seres humanos los que están siendo sujetos a toda clase de vejaciones e indescriptibles formas de esclavitud, explotación y abuso.

Es por ello que nos llena de orgullo haber sido sede de esta Primera Reunión de Autoridades Nacionales y con ello haber contribuido a dar inicio a una reflexión profunda acerca del mismo. La reunión superó nuestras expectativas y estoy seguro que las de las Delegaciones que acudieron por cada uno de los países miembros aquí presentes. La nutrida participación de expertos en la materia, el intercambio de las experiencias de quienes en cada rincón del hemisferio están a cargo de combatir este flagelo, la participación impecable, entusiasta y con un alto espíritu de cooperación de la sociedad civil nos permite sin lugar a dudas hacer esta afirmación.

Durante cuatro días –entre el 14 y el 17 de marzo– estuvimos concentrados en el análisis de la implementación de los instrumentos jurídicos internacionales en la materia:

- La prevención del delito de trata de personas,
- La persecución a sus autores y
- La protección y asistencia a las víctimas.

Asimismo, se llevó a cabo un amplio intercambio de experiencias, diálogo político y discusión acerca de la cooperación entre los países de origen, tránsito y destino, y del establecimiento o mejoramiento de registros estadísticos.

Señor Presidente, el tema de la trata de personas fue abordado en la V Reunión de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas (REMJA-V), celebrada en la sede de esta Organización durante los días 28, 29 y 30 de abril del 2004. Allí se acordó la realización de la Reunión de Autoridades Nacionales, la cual fue ratificada por la Asamblea General de la OEA en sus resoluciones AG/RES. 2019 (XXXIV-O/04), AG/RES. 2026 (XXXIV-O/04) y AG/RES. 2118 (XXXV-O/05). El documento que ha sido distribuido el día de hoy con carácter informativo es el producto de las deliberaciones y conclusiones a que llegaron los Estados en dicha reunión y las recomendaciones que decidieron elevar a la REMJA-VI, que habrá de celebrarse en Santo Domingo, República Dominicana, en este mismo mes de abril, de acuerdo a los mandatos existentes.

No puedo, señor Presidente, señores Representantes Permanentes y Alternos, concluir estas breves palabras sin dejar de reconocer el extraordinario esfuerzo, la abnegada voluntad desarrollada por el personal de la Secretaría de nuestra Organización, así como también el invalorable y denodado esfuerzo puesto de manifiesto por la Comisión Interamericana de Mujeres (CIM), por la CISC, la Dirección de Protocolo de nuestra institución, quienes hicieron posible que esta reunión alcanzara los frutos que hubo de lograr.

Muchísimas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much for that oral report. I now give the floor to the Ambassador of Brazil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Queria, em primeiro lugar, saúda-lo e cumprimentá-lo por ter assumido hoje a presidência dos nossos trabalhos. Estou certo que a sua experiência reconhecida nos levará a bom porto neste período importante ao nos prepararmos para a próxima Assembléia Geral.

Queria deixar consignado também o meu reconhecimento, o reconhecimento da Delegação do Brasil, pela brilhante e eficiente condução que a Embaixadora Sonia Johnny imprimiu à sua atuação como Presidente do Conselho no período que lhe correspondeu.

Com relação ao ponto específico da agenda, Senhor Presidente, gostaria, em primeiro lugar, de agradecer o Embaixador Nelson Pineda pela apresentação deste relatório, bem como felicitar o Governo da República Bolivariana da Venezuela pelo sucesso da reunião de Isla Margarita.

Quero também reiterar os agradecimentos de minha delegação aos Estados membros pela escolha do Brasil para exercer a função de relator da reunião e é por essa razão que pedi a palavra hoje.

Senhor Presidente, o Governo brasileiro vem dispensando uma atenção crescente ao alarmante problema do tráfico de pessoas, como demonstra a recente criação, em meu país, de um



grupo interministerial que deverá, até o final de 2006, concluir a elaboração de um plano nacional de combate ao tráfico de pessoas.

Esse plano deverá coordenar e aprofundar medidas já adotadas ou em curso de implementação, decorrentes das obrigações assumidas pelo Brasil ao ratificar o Protocolo para Prevenir, Reprimir e Punir o Tráfico de Pessoas que complementa a Convenção das Nações Unidas contra o Crime Organizado Transnacional. E entre essas medidas destacaria, no plano legislativo, as alterações realizadas no Código Penal do Brasil que agora tipifica não somente o delito do tráfico internacional de pessoas, como também o tráfico interno; e a ampliação da definição anterior, que fazia referência apenas ao tráfico de mulheres, para o conceito mais abrangente de tráfico de pessoas, que inclui homens e transgêneros como possíveis vítimas do tráfico.

Na esfera da prevenção, um conjunto de iniciativas está também sendo empreendido, tais como campanhas de esclarecimento e a inserção de folhetos informativos em novos passaportes concedidos. No tocante à proteção e à assistência às vítimas, já foram criados cinco escritórios de combate e prevenção ao tráfico de pessoas nas regiões de maior incidência do delito e 52 centros de atendimento que prestam apoio social, psicológico e jurídico.

Senhor Presidente, o Brasil acredita que o combate ao tráfico de pessoas requer um tratamento amplo e abrangente, capaz de prevenir sua incidência, punir seus autores e proteger as vítimas, garantindo-lhes a restituição de seus direitos violados. Mas temos também consciência de que os esforços nacionais, embora indispensáveis, não são suficientes para o sucesso dessa luta. É necessário também fortalecer e aprofundar a cooperação internacional na matéria.

Neste contexto, o Brasil considera que a Organização dos Estados Americanos tem um papel importante a cumprir ao fomentar e promover essa cooperação no nível hemisférico. Neste sentido, consideramos a reunião de Isla Margarita como um marco no tratamento do problema em nossa região, por ter permitido um rico intercâmbio de idéias e experiências entre autoridades nacionais, representantes de organismos internacionais e organizações da sociedade civil, sendo estas últimas parceiras indispensáveis no combate ao tráfico de pessoas.

O Brasil acolhe assim com grande satisfação as conclusões e recomendações da reunião, inclusive o reconhecimento do espírito de co-responsabilidade, e espera que elas se tornem a base de um trabalho intenso, efetivo e sistematizado contra o tráfico de pessoas no âmbito da OEA.

Finalmente, não poderia deixar também de felicitar a Secretaria-Geral pela criação, no âmbito do Departamento de Segurança Pública da Subsecretaria de Segurança Multidimensional, da Seção contra o Tráfico de Pessoas. Ao incorporar a estrutura e os competentes profissionais que já vinham desenvolvendo um trabalho pioneiro sobre o assunto na Comissão Interamericana de Mulheres, a Secretaria-Geral situou o tema do tráfico de pessoas no contexto das novas ameaças à segurança hemisférica, em conformidade com o disposto na Declaração sobre Segurança nas Américas. Trata-se, na visão do Brasil, de um passo importante no sentido de implementar uma nova arquitetura para a abordagem dos temas da segurança no Hemisfério.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador, for that information. I now give the floor to the Ambassador of Canada.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

The Canadian Delegation wishes to thank Ambassador Nelson Pineda for presenting this report on the Meeting of National Authorities on Trafficking in Persons.

We would also like to express our appreciation and congratulations to the Government and people of Venezuela for hosting this important meeting. We deeply appreciate the warm hospitality that we received in Isla Margarita and the commitment of the Government of Venezuela to organize this meeting, which was the first of its kind. These efforts enabled us to arrive at a successful conclusions and recommendations document.

We would also like to offer our special thanks to the Chair of the Working Group, our friend Ambassador Nelson Pineda, for his tireless but always good-natured work throughout the preparatory process and at the meeting itself.

Canada also recognizes the important role played by civil society in fighting the crime of trafficking, and we appreciate the efforts that were made to ensure the participation of civil society organizations in the meeting. The document of conclusions and recommendations will serve us well as we continue to cooperate in fighting the crime of trafficking in persons and in protecting its victims.

With respect to this document, Mr. Chair, Canada would like to make one statement of clarification for the record. We note that the final document includes a reference to “the principle of co-responsibility” of member states for cooperation in fighting this scourge. While Canada supports the concept of shared responsibility in combating trafficking, we do not consider it appropriate to refer to co-responsibility as a “principle.” Such wording lacks clarity and could produce confusion as to the legal implication of such a formulation. To be clear, in Canada’s view, such a reference in this context should not be read as constituting a new principle under international law. We did make this point during the meeting, and we were somewhat surprised to see the terminology appear in the final document.

In conclusion, Mr. Chair, we believe that the Meeting of National Authorities allowed us to share experiences and best practices, to identify some of the challenges in fighting trafficking in the Hemisphere, and to get a better understanding of trends and trafficking flows in the region. The document contains mandates that reflect the specific situation of the Hemisphere and, in that sense, it is very useful. We think that the document is a good first step in facilitating a more comprehensive and regional approach in fighting human trafficking, and we thank our Venezuelan hosts once again for organizing the meeting and for receiving us in such a gracious fashion.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Chair takes note of the Delegation of Canada’s objection to the report indicating “the principle of co-responsibility” and asks the Council to also take note of that fact.

I now recognize the Alternate Representative of Colombia.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

En primer lugar para felicitarlo por haber asumido la Presidencia del Consejo y ofrecerle toda la colaboración de la Delegación de Colombia en sus tareas; reconocer igualmente el importante trabajo que como Presidenta de este Consejo desarrolló la Embajadora Sonia Johnny durante el periodo anterior.

Quisiera agradecer a la Delegación de Venezuela por la presentación del informe verbal sobre la Reunión de Autoridades Nacionales en Materia de Trata de Personas. La Delegación de Colombia quiere destacar los positivos resultados de la reunión y agradecer a Venezuela por su hospitalidad durante el evento.

Creemos que el documento de conclusiones y recomendaciones será una importante guía para los trabajos de la Organización en materia de lucha contra la trata de personas.

Colombia, que tiene desde el año pasado una ley específica sobre trata de personas, que no solo desarrolla sino que es aún más exigente que la norma internacional, le otorga gran importancia a la cooperación internacional para la lucha contra la trata de personas.

Por este motivo, queremos manifestar nuestra complacencia porque en la reunión de Margarita, este tema de la cooperación entre los estados del Hemisferio para combatir el delito de trata de personas se vio fortalecido.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. I now give the floor to the Alternate Representative of Belize.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE BELICE: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Delegation of Belize is very pleased to see you assume the position of Chair of the Permanent Council. We wish to add our congratulations and to pledge our full support to you in this period which, we are sure, will be very challenging and productive as you conduct the business of the Permanent Council leading up to the General Assembly session in June.

We wish also to congratulate and thank Ambassador Johnny for her stellar performance as Chair of the Permanent Council in what proved to be a very interesting period for the Organization of American States.

With regard to the matter at hand, Mr. Chairman, I wish to thank the Alternate Representative of Venezuela, Ambassador Pineda, for a very comprehensive report on the results and conclusions arising from the Meeting of National Authorities on Trafficking in Persons. We also wish to extend our congratulations to the Government of Venezuela for hosting such a very successful event.

As we can see from the document before us, the meeting was very productive, and it yielded not only a very serious set of conclusions and recommendations—they are very detailed, and some of them are very practical—but it also provided a very important platform for discussions, analyses, and ventilation of a cross-section of ideas on human trafficking. The Delegation of Belize sees these results as a very important step in moving toward a comprehensive process that would enable the

Organization of American States to play a critical role in coordinating efforts against the horrendous crime of human slavery and its collateral impact.

The Delegation of Belize looks forward to working together with all delegations in search of coordinated, practical, and results-oriented approaches to confront human trafficking.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Representative of Belize. I now give the floor to the Ambassador of the United States.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chair.

Trafficking in persons, as we know, is a serious transnational crime that affects not only women and children, but communities and entire countries as well. This first meeting of experts in the Hemisphere on this subject not only raised the level of awareness, but also identified a clear pathway for action in the region. The member states' experts—and I underline experts—identified concrete recommendations on antitrafficking efforts that focused on prevention, protection, and prosecution measures, as well as important mechanisms regarding the exchange of information and experiences.

My delegation particularly felt that the role of civil society was very important and added much value. There is no way that governments, by themselves, can deal with this scourge without the active participation of civil society. The efforts that were put on paper in Margarita will, indeed, provide an important framework in the spirit of shared responsibility in the Hemisphere. The statement of conclusions and recommendations is, from the view of my delegation, overall an excellent piece of work.

There is one concern that we have, Mr. Chairman. I quote from the document: "Member states should adopt the principle of co-responsibility among the countries of origin, transit, and destination for international cooperation." The United States is of the view that that statement, as it reads, should not be included in this document. That statement has legal implications that I would not begin to go into from this chair.

Moreover, I was not there, but my delegation tells me that there was not really a good airing of this particular concept in Margarita. For that reason, the United States is of the view that that principle—because "principle" is really, really important in any document that is produced in this organization—is a statement of principle. We have no problem whatsoever in underlining the need for shared responsibility in the Hemisphere. That is so obvious and so clear.

Therefore, Mr. Chairman, we look forward to the discussions of this fine document of recommendations and conclusions during the Sixth Meeting of Ministers of Justice or of Ministers or Attorneys General of the Americas (REMJA-VI) later this month in the Dominican Republic—a very, very important ministerial meeting; one of the most important that this organization can sponsor. I am looking forward to it, and I plan to be there with the chief of our delegation.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. I note your reservation about the “principle of co-responsibility,” as well as your comment about the Sixth Meeting of Ministers of Justice or of Ministers or Attorneys General of the Americas (REMJA-VI), at which a lot of these issues will probably be resolved.

I now give the floor to the Alternate Representative of Saint Vincent and the Grenadines.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS: Thank you, Chair.

Let me begin by congratulating Ambassador Johnny and thanking her for the work she has done over the last three months at the helm of the Permanent Council. Let me also congratulate you, Mr. Chairman, on assuming the chairmanship of the Permanent Council. Our delegation would like to offer you our personal support—although we have no choice in the matter.

I would like to address this item and to thank and congratulate the Bolivarian Republic of Venezuela for organizing and hosting the First Meeting of National Authorities on Trafficking in Persons. There was a professional execution of the entire meeting, and we received warm hospitality from the Venezuelans.

The issue of trafficking in persons is of mounting concern in the Hemisphere, and the exchange of experiences among delegates and the participation by civil society organizations at this meeting produced an even greater awareness of the issue. We got to realize that this problem doesn't just touch and concern large countries and those that share borders, but also small countries like ours in the Caribbean. For this, we are grateful.

The document presented by Ambassador Nelson Pineda will serve as a good platform from which to work at the Sixth Meeting of Ministers of Justice or of Ministers or Attorneys General of the Americas (REMJA-VI), and we thank him for the presentation of this report.

Our delegation looks forward to further work in this field and pledges our participation to developing general principles for continued work in combating trafficking in persons.

Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Alternate Representative of Saint Vincent and the Grenadines. I now give the floor to the Alternate Representative of Guatemala.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE GUATEMALA: Muchas gracias, señor Presidente.

También nos unimos a las felicitaciones a usted por haber asumido la dirección de este Consejo. Le auguramos toda clase de éxitos; además, agradecemos por todas las labores que la Embajadora Sonia Johnny hizo al frente de este Consejo.

Señor Presidente, nuestra Delegación quisiera unirse también a las felicitaciones a la Delegación de Venezuela, en el caso del Embajador Pineda, por la presentación de este informe y también valorar la importancia de esta reunión porque, como han dicho otras Delegaciones, esto constituye un punto de partida para trabajar en común en un plan más avanzado, más sistemático en el

tratamiento de este tema tan importante para el Consejo Permanente, pero también para cada uno de nuestros países.

Como siempre, señor, Presidente, creo que en nuestros debates, en nuestras discusiones sobre los diferentes temas, no todas las Delegaciones quedamos satisfechas, pero creo que las conclusiones y recomendaciones que tenemos al frente constituyen realmente un buen punto de partida para seguir trabajando el tema y esperamos que tenga los mayores éxitos.

Agradecemos también al Gobierno venezolano por haber permitido y facilitado la asistencia de nuestra Delegación a dicha reunión, y esperamos que hayamos podido contribuir, como lo hemos hecho desde acá en el seno de la OEA.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Alternate Representative of Guatemala.

There being no further requests for the floor, I wish to congratulate the people and Government of Venezuela on the success of the First Meeting of Authorities on Trafficking in Persons and to thank them for their hospitality. I suggest that we take note of the report and the comments of the delegations and that we agree that the document of recommendations and conclusions be forwarded to the Sixth Meeting of Ministers of Justice or of Ministers or Attorneys General of the Americas (REMJA-VI), which will be held in the Dominican Republic from April 24 to 26. There being no objections, it is so agreed.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN  
“AJUSTE DEL PROGRAMA-PRESUPUESTO APROBADO PARA 2006”  
PRESENTADO POR EL PRESIDENTE DE LA  
COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS

El PRESIDENTE: The next item on the order of business is the draft resolution “Adjustments to the 2006 Approved Program-Budget.” As the delegations know, the 2006 program-budget, which was adopted last year by the General Assembly, was not sufficient to accommodate all the financial and human resources needs of the General Secretariat. Last December, the Secretary General informed the Council and the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) of the deficiencies and shortfalls of the 2006 budget. Moreover, the Secretary General, within the powers assigned to him by the Charter, has restructured the Secretariat to enable him to carry out his functions within the priorities established by delegations.

These actions, as the Assistant Secretary for Management has informed the CAAP on several occasions, created the need for additional funds in different areas. The CAAP has been considering this matter for a few months now and, in its last meeting, agreed to allow for the use of resources from the Reserve Subfund to cover these shortfalls.

Against this background, it is my pleasure to give the floor to the Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs, Ambassador Manuel María Cáceres, Permanent Representative of Paraguay.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Muchas gracias, Presidente.

Como usted bien decía al introducir el tema, hizo un relatorio de la situación en que se encontró la Secretaría General a finales del año pasado y, sobre todo, con respecto a la nueva situación de falta de fondos; no voy a entrar a relatar la situación encontrada por la Secretaría, sino que voy directamente a lo que tuvimos como consecuencia de esa situación con que se ha encontrado el Secretario General.

El ajuste de programa-presupuesto aprobado para el año 2006 fue estudiado en la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP) en sesiones formales e informales. A solicitud de las Delegaciones, la Secretaría General presentó varios documentos adicionales detallando las necesidades requeridas.

En la reunión formal de la Comisión celebrada el pasado 27 de marzo se llegó a un consenso, como resultado del cual la Presidencia se permite someter el proyecto de resolución contenido en el documento CP/CAAP-2826/06 rev. 2, que en sus párrafos resolutivos recomienda al Consejo Permanente lo siguiente:

1. Aprobar una apropiación de \$5,2 millones de ajuste, al Programa Presupuesto del Fondo Regular aprobado para 2006, que asciende a \$76,2 millones, financiado a través del Subfondo de Reserva del Fondo Regular, en el entendido de que esta protección incluye el financiamiento de tres posiciones a nivel profesional para fortalecer la Secretaría Ejecutiva para el Desarrollo Integral (SEDI), y \$150.000 para fortalecer el Subprograma 21B, Reuniones del Consejo Permanente; el Subprograma 21C, Conferencias no Programadas, y el Subprograma 71C, CIDI, Reuniones Ministeriales del CIDI y las Comisiones Interamericanas.

Acá quisiera hacer una aclaración. Sé que hay preocupaciones en algunas Delegaciones de que la aprobación de estos tres cargos profesionales para el CIDI podría afectar lo que también habíamos aprobado dentro de la asignación de recursos para la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH). Con siete nuevas posiciones, bajo ningún aspecto esas posiciones están en peligro; esas posiciones van a ser llevadas a cabo, de acuerdo a los procedimientos requeridos y seguidos por la Secretaría.

2. Dispensar el requisito establecido en el artículo 72 de las Normas Generales de reemplazar en el Subfondo de Reserva los montos apropiados por el Consejo Permanente.

3. Solicitar a la Secretaría General que incluya esta apropiación de ajuste de \$5,2 millones en los informes trimestrales sobre la ejecución presupuestaria del programa-presupuesto aprobado del fondo regular para 2006 que asciende a \$76,2 millones y que informe sobre la ejecución consolidada de ambas apropiaciones a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP).

4. Establecer que esta apropiación de ajuste no constituye la aprobación de un límite presupuestario para el año 2007.

Señor Presidente, la CAAP recomienda la aprobación del proyecto de resolución para que se puedan solventar las necesidades presupuestarias adicionales.

Quisiera aprovechar para agradecer a todas las Delegaciones por la participación constructiva durante las reuniones y por sus propuestas de modificaciones al proyecto de resolución que vamos a aprobar el día de hoy, que mejoran el contenido del proyecto original y reflejan fielmente el sentir de la CAAP.

Así que nuestro agradecimiento al Presidente y a todos, nuevamente, por la comprensión y el apoyo recibido durante la sesiones de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador, for that very informative report. Seeing that there are no requests for the floor on this report, I suggest that the Council take note of the report and proceed to consider the draft resolution that was introduced by the Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) and that is contained in document CP/CAAP-2826/06 rev. 2.

The floor is open to any delegation wishing to speak on this issue. There being no requests for the floor, I propose that the Council approve the draft resolution. Approved.<sup>1/</sup>

#### TRANSMISIÓN DE INFORMES A COMISIONES

El PRESIDENTE: The next topic is the referral of documents to committees. I suggest that we proceed in the following manner:

- To refer to the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) “The Work Plans of Offices of the General Secretariat in the Member States for 2006 and Report of Funds/Subsidies Received from Host Governments,” document CP/doc.4095/06, and the “Annual Report on Performance Contracts (CPR) for the period January 1–December 31, 2005,” document CP/doc.4100/06.
- To refer to the General Committee the annual report of the Pan American Health Organization (PAHO) to the General Assembly, document CP/doc.4097/06. I wish to remind delegations that the Director of PAHO will present the annual report to the General Committee tomorrow.
- To refer to the Committee on Hemispheric Security (CSH) the report of the General Secretariat on the implementation of resolutions AG/RES. 2105 (XXXV-O/05), “Support for Action against Antipersonnel Mines in Ecuador and Peru”; AG/RES. 2106 (XXXV-O/05), “Support for the Program for Comprehensive Action against Antipersonnel Mines in Central America”; and AG/RES. 2142 (XXXV-O/05), “The Americas as an Antipersonnel-Land-Mine-Free Zone”, document CP/doc.4098/06.

---

1. Resolución CP/RES. 903 (1542/06), anexa.



There being no objections to these proposals, it is so agreed.

#### APROBACIÓN DE ACTA

El PRESIDENTE: I wish to inform delegations that the minutes of the regular meeting held on October 22, 2004, document CP/ACTA 1453/04, have been distributed to delegations in compliance with Article 69 of the Rules of Procedures.

El PRESIDENTE: Delegations are welcome to present any matter they wish to bring to the attention of the Council at this time under "Other business." I now give the floor to the Delegation of Panama.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: Gracias, señor Presidente.

En primeras instancia, congratular a la Delegación de Jamaica por la elección de su Primer Ministra, la señora Simpson Miller.

En segunda instancia, alabar el trabajo hecho por la Embajadora Sonia Johnny en el período en que le correspondió ser Presidenta del Consejo y felicitarlo a usted en este período en el cual le tocará desarrollar los trabajos de este Consejo Permanente; máxime cuando estamos en la etapa previa a la Asamblea General.

Quisiera solicitar por su medio a la Secretaría General, señor Presidente, el retorno de las carpetas de documentos básicos; documentos que son necesarios para el trabajo que nosotros desarrollamos aquí y que contábamos con ellos antes de la instalación en este nuevo salón, máxime cuando ahora contamos con dos lugares para poder tenerlos. Entonces agradeceríamos mucho el retorno de los documentos básicos.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. I take note of the request from the Delegation of Panama, and I've asked the Secretariat to take care of your request. The Ambassador of Chile is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, Presidente.

Simplemente para unir mis expresiones de felicitación a usted por haber asumido la Presidencia del Consejo, así como a mi muy querida amiga, la Embajadora Johnny, por la excelente labor realizada.

Simplemente una muy breve reflexión en torno a lo importante que es que el Grupo del Caribe durante muchos meses va a presidir nuestro Consejo. Este es un punto que creo que lo hizo presente el Embajador de la República Dominicana en su momento y lo hemos hecho presente en otras ocasiones a lo largo de estos años.

El Caribe tiene algo muy especial que aportar en la Organización de los Estados Americanos. Ustedes tienen una cierta noción de la *rule of law*, de la importancia de lo institucional, de la seriedad

en el cumplimiento de las obligaciones, también de la fragilidad de las economías pequeñas. Son todos aportes originales que el Caribe realiza a las tareas de la Organización de los Estados Americanos.

Creo que nuestra Organización sería mucho más pobre, en cierto sentido, si el Caribe no estuviera aquí trabajando activamente, inspirándonos y como en esta ocasión y durante muchos meses, dirigiendo las tareas del Consejo.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. I give the floor to the Ambassador of Saint Lucia.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chair.

I take the floor at this time simply to thank those representatives who have expressed kind sentiments regarding my three-month term at the helm of this Council. I wish to state, as I have always stated, Mr. Chair, that without the cooperation of this Council, I wouldn't have achieved half of the things that I achieved during my term, and I am pretty certain that delegations will continue to give that cooperation to whoever is at the helm. Thanks again for your wonderful and kind words.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador.

Let me also express appreciation to all the delegations that have said kind words, both to myself and to the Ambassador of Saint Lucia, especially the Ambassador of Chile for his kind words about the Caribbean delegations.

I recognize the Ambassador of Saint Kitts and Nevis.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAINT KITTTS Y NEVIS: Thank you, Chair.

I regret intervening after you had started to make your remarks, but I would be remiss, I think, not to congratulate you on your assumption of this important office in the Organization of American States, and to wish you all the best. You know you have the unwavering support of not only Saint Kitts and Nevis, but of the Caribbean at large.

Permit me also to congratulate Ambassador Johnny for the sterling job she did in guiding this Council over the past three months. We are all proud of the work she has done, as I am sure we will be of the work that you will do, Chair.

I concur with Ambassador Tomic of Chile that the Caribbean does have something special to offer to this organization, not least of which is a moral viewpoint steeped in our democratic traditions. We do hope that we are doing justice to the office of Chair of the Permanent Council as we hold it serially for a period of time, and we look forward to your support and the support of others.

Chair, while I was reluctant to mention the agony that I endured while using these headsets, my ears are tender. These headsets do not do much justice to me, but since the previous delegation

mentioned the documents that are missing, I thought it would be an opportune time for me to tell you that comfortable earphones are also missing. If you could use your influence as Chair to get something that provides more comfort than this, I am sure that it will be appreciated not only by the Delegation of Saint Kitts and Nevis, but by 33 other delegations.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador, for your kind words and your observations. The Secretariat has taken note of your comments.

I now give the floor to the Alternate Representative of Trinidad and Tobago.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE TRINIDAD Y TOBAGO: Mr. Chairman, thank you and good day!

I apologize for taking the floor at this time, but it is to offer support and echo the sentiments expressed by other delegations in acknowledging your assumption of the Chair and, on my ambassador's behalf, to pledge the support of our delegation.

We also wish to extend very warm congratulations and heartfelt appreciation to the outgoing Chair of the Permanent Council, Ambassador Sonia Johnny of Saint Lucia.

Thank you, sir.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Representative of Trinidad and Tobago. I now give the floor to the Ambassador of Nicaragua.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchísimas gracias, señor Presidente.

De antemano ofrezco disculpas por pedir la palabra tan tarde pero no había contado yo con su eficiencia para conducir esta reunión y veo que ha demostrado en su entrada que va a conducir este Consejo con la eficiencia que le caracteriza a usted, por lo cual le felicito y lo felicitamos todos en el Consejo por tenerlo a usted dirigiendo estas sesiones y le auguramos todo el éxito que le corresponde, especialmente con la representación de los países del Caribe que se encuentran dignamente representados con su persona acá y también tratando de sacar adelante la tarea tan importante que tiene entre en sus manos.

¡Felicitaciones, señor Presidente! Gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador, for your kind words. I now give the floor to the Ambassador of Grenada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you very much, Mr. Chairman.

I am sorry that I am late, but I take this opportunity to bring attention to the fact that while you are of the Caribbean Community (CARICOM), and the outgoing Chair of the Council is of

CARICOM, we do come from the smaller states of CARICOM—the Eastern Caribbean states. You know, in CARICOM we have this fraternity, this support that comes from the entire community, but our subregion brings that special quality to CARICOM and makes CARICOM a diverse community.

A number of my CARICOM colleagues asked me this morning to express their support to you, Mr. Chairman, but you know you did not have to ask for it. We didn't have to do it publicly; but you know that you have it. So, on behalf of a number of my CARICOM colleagues, I wish to extend to you our best wishes, and you can be assured of our support.

I want to also indicate to Ambassador Johnny that we looked on very carefully and attentively to the manner in which you guided this Council, and we do appreciate your tenure and the work you have done in this Council.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador of Grenada, for your kind words. I now give the floor to my good friend, the Permanent Representative of Mexico.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Muchísimas gracias, Presidente.

Yo también quiero hacer uso de la palabra en esta primera ocasión para extenderle la más amplia felicitación de mi Gobierno, de mi Delegación aquí presente, por los trabajos que a partir de esta fecha preside usted en este Consejo y ofrezco la más amplia colaboración para el éxito de los mismos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much.

I realize that the meeting went with such dispatch that it allowed the opportunity for delegations to speak about Ambassador Johnny and myself, but I thank you very much for the kind words. Also, I am grateful that delegations made an effort to be here early so that we could begin on time. This is a trend that we will continue over the next three months, so if you come five minutes late, you might miss the approval of the order of business, and an item that you want to discuss might be omitted.

Thank you very much. This meeting is adjourned.



ANEXO

RESOLUCIÓN APROBADA

OEA/Ser.G  
CP/RES. 903 (1542/06)  
5 abril 2006  
Original: inglés

CP/RES. 903 (1542/06)

AJUSTE AL PROGRAMA-PRESUPUESTO APROBADO PARA 2006

(Aprobada en sesión celebrada el 5 de abril de 2006)

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS,

TENIENDO PRESENTE:

El informe del Secretario General titulado “Consecución de las prioridades políticas de la Organización de los Estados Americanos” (CP/doc.4071/05), presentado el 15 de diciembre de 2005; y

La Orden Ejecutiva No. 05-13, “Reestructuración de la Secretaría General”, del 14 de diciembre de 2005, que resultó en la creación imprevista de nuevas oficinas así como nuevas actividades;

Que la resolución de la Asamblea General AG/RES.2157 (XXXV-O/05), “Programa-Presupuesto de la Organización para 2006, cuotas y contribuciones para el FEMCIDI para 2006”, no dispone de recursos suficientes en 2006, para financiar la implementación de los cambios estructurales y de reorganización de los departamentos y oficinas de la Secretaría General;

TOMANDO EN CUENTA:

Que los informes de la Secretaría General sobre el ajuste del programa-presupuesto para 2006, indican que el presupuesto del Fondo Regular necesita una apropiación adicional de US\$5.2 millones para financiar las actividades de la Secretaría General (CP/CAAP-2812/05 rev. 1; CP/CAAP-2812/05 rev. 1 add. 1, CP/CAAP-2827/06, CP/CAAP-2821/06, CP/CAAP-2821 add. 1, y CP/CAAP-2819/06);

Que en virtud del artículo 72 (b) de las Normas Generales, el Subfondo de Reserva debe corresponder al ingreso anual en exceso de las obligaciones y gastos del Subfondo de Operaciones, y generalmente, el exceso es básicamente atribuible al pago de las cuotas atrasadas de los Estados Miembros;

Que el inciso ii. del artículo 72 (b) establece que el Subfondo de Reserva puede ser utilizado en forma temporal para cubrir: “Gastos extraordinarios no previstos en el programa-presupuesto, previa autorización de la Asamblea General o, cuando ella no estuviere reunida, del Consejo Permanente, el cual deberá considerar, previamente, el informe de su Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP) sobre la situación del Subfondo de Reserva y la razón de tales gastos”; y

Que el Subfondo de Reserva del Fondo Regular ascendía a un total de US\$8.6 millones, al 31 de diciembre de 2005, después de la reposición de US\$2.032 millones en efectivo y en obligaciones no desembolsadas al Fondo de Capital para el Programa de Becas y de Capacitación, de conformidad con la resolución CP/RES. 894 (1516/05) “Uso y reposición del Fondo de Capital para los Programas de Becas y Capacitación de la OEA para cumplir con los compromisos excedidos en materia de becas”,

#### RESUELVE:

1. Aprobar una apropiación de US\$5.2 millones de ajuste al programa-presupuesto del Fondo Regular aprobado para 2006, que asciende a US\$76.2 millones, financiado a través del Subfondo de Reserva del Fondo Regular, para refuerzo de las actividades de la Secretaría General en conformidad con las regularizaciones presupuestarias desglosadas en los documentos antes mencionados, en el entendido de que esta apropiación incluye el financiamiento de tres posiciones a nivel profesional para fortalecer la Secretaría Ejecutiva para el Desarrollo Integral (SEDI), y US\$150.000 para fortalecer el Subprograma 21B, reuniones del Consejo Permanente, el Subprograma 21C-OEA, Conferencias no Programadas y el Subprograma 71C-CIDI, Reuniones Ministeriales del CIDI y de las Comisiones Interamericanas.

2. Dispensar el requisito establecido en el artículo 72 de las Normas Generales de reemplazar en el Subfondo de Reserva los montos apropiados por el Consejo Permanente.

3. Solicitar a la Secretaría General que incluya esta apropiación de ajuste de US\$5.2 millones en los informes trimestrales sobre la ejecución presupuestaria del programa-presupuesto aprobado del Fondo Regular para 2006, que asciende a US\$76.2 millones y que informe sobre la ejecución consolidada de ambas apropiaciones a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP).

4. Establecer que esta apropiación de ajuste no constituye la aprobación de un límite presupuestario para 2007.

AC01345T01

CP22488T01

ISBN 978-0-8270-5321-2